

تاریخ هجری ۱۳۳۲

نومرو ۱۷

تاریخ رومی ۱۳۲۹

خبر الکلام

صاحب امتیاز و مدیر مسؤول
حسین شاهی

۱۴ ربیع الآخر

سر محرری :
احمد شیرانی

۲۷ شباط

قل الحیر والافاسک

دین و وطن خدمت، عزم خالص، سید مجتبیٰ کوندی نشر اول نور اسلام انجمن

کورو نمک کبی برخار قیه مالک اولوب آمارنده
هیچ بر صاحب قلمی تعبیرات وافاداسیله تخطر
ایستیره جک مشاکله یه بر براقمش ، فردیت
ادبیسه و علمیه منی تمامبله محافظه ایتمش ارباب
دهاندنر .

حیرت افندی ملک حافظه سنده علوم عقلیه
ونقلیه دن ماعدا بر خبی فنون دقیقه بی . فلسفه ، حکمت ،
کیما ، کبی ماده یه تعلق ایدر کالیات مسائل
رفیقینی جامع ، متین ، عمر پرور ، صبور اولعله
برابر اولی الهادیر

حیرت افندی (افضل الصدقة کلمة الحق ...)
حدیث نبویسنده اولان تار و بود حقیقتدن اکتسا
ایلدیکی کسوة بیضا ایچنده تکفین و دفن اولمش
احباب بقادیر

حیرت افندی سوق عکاظ سنده الی یوم التئاد
خطبه بلیغه منی ایراد ایتمکله مشغول بر خطیب
بدایسمادر

مقصد عاجزانه مشار الیهک سلسله مدایحه
برشی علاوه ایتک دکل آنجی بر همکنزی رجا
ایتمکدر امید ایدر مکه اسماعیل بیوردر سیکر
استاد محترم

سوق عکاظک آلتیجی نسیخه منی ده حاضر لاش
ایدی بیوردر سکرز بوالی سوق طبع ایستیر مکه
؛ بوصورتله کونه بیان معرفته عالم فضیلتک
شش جهانی اراده ایتکه دلالت بیورماز مبیکر
ظن ایدر مکه و صحرائ معرفته سوق اولدن دخول
ایتمش اولانلر حضرت حیرتک او بیسان محترم
فضل و عرفاتی کورمش اوله جقه لر در امینم که
آنک شش جهاتی ده دور ایتکه مجبور قاله جقه لر در .
سز او وظیفه بی ایفا ایتمکله ده اساساً مکلف سکرز
چونکه جناب حیرتک کلمه هر کسدن زیاده سز
حیران ایدیکر ، حیرتک الک زیاده سز منتون
عرفانی ایدیکر .

فقط تورکجه واقف اولدینی فرض اولونان بر
ذات ، او ایتک تورک نسانی اوزرینه نزولای
ظن و بلکه ادعا ایدردی .

بونلره دایر بعض بدیع لر ی صبره سی کلدیکه
قارئین محترمه یه و اخوان دینه یازمق ایسترم .

سوق عکاظه بوند اون سکرز یکریمی سینه
مقدم یازدیغ بر تقریض منظومی ، خواجه مشار الیهک
همیزم صحبت والقی بعض قدر آشیان علم و ادبک
کوندر دکاری تقریض لرله برابر سوق نایینک نهایتیه
درجه مجبور اولمش و چونکه تقریض لر سوق
اولک طبعندن مقدم بیشدیر بله مش اولدیغندن
بونلری کوندر نلره بر رضیه ادبیانه اولقی اوزره نثرأ
بر قاج سطر سوز ایله نظم آده شوق طبعه منی یاز مشاردی :

بر قولو مدن ماه طوئسه بر قولو مدن آفتاب
چکسلر اصلا یر مدن اوینامام واد جانمه
بلیکه طار نار سه م واسباب علانی شویله بر
جذبیه بختمله اونلرده اینر لر یانمه

صورمایک یست و بلند عالی آرق بکا
آکلامام بن اوله شی صیغماز نیم ادعایمه
فطرتم عرفانی چکملکر مقام حیرته
حیرتم! الحق بودر چسبان اولان ده شایمه
دار الشفقه معلم لر ندن

محمد عارف

خواجه حیرت افندی مرحومک ترجمه

حالی مناسبیله

عارف بک افندی یه
مرحوم مشار الیهک تذکیر نامی ایچون نشریات
فاضلانه کر قدر بر آبدۀ تقدیر تصور اوله ماز
مرحومک حال جاننده کوسر دیکر اخلاص
و احترامک آثار بی بوصورتله تبلیت بیوردر
سیکر حیرت افندی نظم و نثر ده افاده نک ایچنده

حتی سوق اولده برابر اولدینی حالدہ آلتی
قسمہ منقسم ، آلتی بانی مختوی بر کتاب شکلندہ
تشریہ عنایت بیورمیسکز .

کوکل اولہ ایستکه مرحومک ترجمہ حالیلہ
آثار سائرہ قلمیہ سندن متحصل بریدنچی قسمده
علاوہ ایدلسدهہ بوجوہ بیت معالی معارف
اسلامیہ نیک معارف سابعہ سی اولسہ . مصارف
طبیعیہ سی تأمین ایتمک ایچون بو عزمی اعلان
وبدل مناسبہ آہونہ قید ایتمک کفایت ایدر
امیدندیم و اولسہ اولسہ بویله اولق ایجاب ایدر
ظن ایدرم (ولعارف یکفیہ الاشارة) .

صوفی زاده
محمد توفیق

یا ... !

— مسلکداشلره —

یکن کون براز فضلہ اولان بورغونلغی
دیکندیرمک ایچون بی تاب و توان بر درجہده
بخیرہمک اوکنہ او طوردم . او حالم ایله بزقاج
دقیقہ سواقندن کلوب کچلری ، کوجلری بیدیکی
قدر جدال حیات ایله چاریشان انسانلری سیر
ایتم . بالا آخرہ ، بر آرزوہا درین بر تحسین
ایله انظارمی اوزاقلره ، افتقرہ طوغرو توجہ
آیلدم . مقصدم ، یکانہ املم ، کوندن کونہ دہا
غریب بروضیت آآن مسلکمزک آتییی حقندہ
برخبر بشارت آتی ، کیتدیکہ دہا مظالم برشکلہ
کیرن مدارس مندرسہ مزک ظلمت آلود قہلریہ
طوغرو ، آفاق استقبالن ، فیاض بر ضیائک
باریلدا دینگی کورہرک قررالعین اولمقدی . فقط ،
نہ ممکن ! مانع سز برنی می وار ؟

تام بوصردہه ایکن کندینه مخصوص بردبہ
ودارت ایله « ماضی » دین او ، غول عظیم ،

بتون عظمت و حشمتیلہ قارشیمہ دیکیلدی
و کندیسندہ تراکم بدن خاطرات مؤلہ جانلانه رق
ہیمی کوزمک اوکندن کچمک ، رسم کجید پایمہ
باشلادی .. آکلایوردمک : شوہیکل مشومک ،
شیمدی قارشیمده ، بتون غلظت و مرارتیلہ ،
صیرتقدن یکانہ غرضی ، ہر زمان یابدینی کی ،
بوسفردہ بی املعدن آلیقویمقی ، بلکہ بر اثر
سعادت کورہ بیلیرم سہوداسیلہ بر آرزایلہریہ
طوغرو فیرلاق ایستہن نظرلرمک اوکندہ ،
اوقالین جنہ سیلہ حائل اولمقدی . فقط ، بتون
فجایع و مصائبی ایله بی اشتباہ ایتمش اولان
اوخشین مخلوقدن ، بندہ ارتیق بیقمش ،
اوصانمشدم . بناء علیہ طایاندم . بومرو قہلری
صیقدم . و دیزلرمک اوزرینہ کلہرک اوکا ،
عبوس و چہتین بر چہرہ کوستردم . لکن اوغنود
دشمن آلدیر میور ، یوزندہ قائم رہلشن اوکشیف
طلعت طبقہلری آلتندن ، کوجلک ایلہ سہیلہ بیلان
برخندہ استخفاف ایلہ ، کندیسنہ قارشی آلدیم
طور عجیبی ، استہزا ایدیوردی . آکلادمک
بوعارسز اولہ افعال و اوضاعدن ضمناً اولسون
بر معنای استتقال استخراج ایدہ بیلہ جک بردایتہ
مالک دکل . ہونک اوزرینہ بنده علناً :

بیقبل کیت ، ای سفیل ماضی ، اوصاندم بن بوغلطندن
دفع اول ، بر شعلہ کورسون کوزلرم مستقبلک نورندن
آوازیلہ اونی طرد و تبعید ایتمک چاہالادم .
بز ، بویلہ کشمکش شدہ ایکن آنسزین بر
دوستم جیقہ کادی . او دوستمک : بکا ، زکورت
زمانلرمده ملیونلر باغشلامش ، آجیق دہ قالدیم
و قتلردہ قوناقلر ، کاشانلر ، ہبہ ایتمش ، غملی
دملرمدهدہ قلمہ مسرتلر طولدیر مشدی .
بناء علیہ اونی کورونجہ کمال شوق و شطارتلہ ،
او ! ... دیدم ، خیال بک ، صفا کلدیکنر !